

МАЙЯ ЯМБУЛАТОВА (Йошкар-Ола)

## ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ СУФФИКСА *-алт* В МАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Глагольные суффиксы современного марийского языка многофункциональны. Нередко один и тот же суффикс может быть как словообразовательным, так и формообразующим. В настоящей статье рассматриваются функции и значения одного из наиболее характерных глагольных суффиксов современного марийского языка — суффикса *-алт*, который может выражать возвратное, однократно-моментальное и уменьшительно-ласкательное значения. Однократно-моментальные глаголы употребляются для передачи длительного действия, если в современном марийском языке соответствующий непроеизводный глагол длительного действия утрачен, например: *шиялташ* 'играть на свирели', *шўялташ* 'полоскать, сполоснуть', или в случаях, когда глагол на *-алт* обрел новое значение, например: *пуалташ* 'веять' от *пуаш* 'дуть'. Уменьшительно-ласкательные глаголы могут выражать не только ограниченное во времени действие, но и длительное. Одна и та же форма глагола на *-алт* используется для передачи всех трех значений — возвратного, однократно-моментального, уменьшительно-ласкательного. Тот или иной оттенок значения уловим только благодаря контексту.

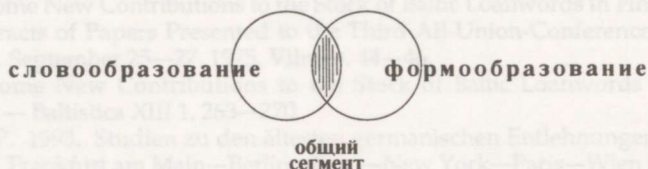
В грамматиках по марийскому языку, а также в других работах, в которых затрагивается вопрос о словообразовании глаголов, чаще всего встречаются глаголы, образованные от другой части речи при помощи какого-либо суффикса, наглядно выражающего его словообразовательную функцию. При этом словообразование четко отграничивается от формообразования.

Образование отглагольных глаголов является одним из сложных вопросов не только в марийском языкознании, но и в финно-угроведении вообще. Сложность объясняется, с одной стороны, тем, что способы и средства образования уходят своими корнями подчас в такую историческую глубину, которая не всегда позволяет определить первоначальную суть современных способов и средств, с другой, тем, что глагольное словообразование очень тесно связано с глагольными формообразованием и нередко одно переходит в другое (Галкин 1966 : 74).

В этой связи необходимо затронуть вопрос о соотношении формообразования и словообразования.

Формообразование — это образование форм не только одного слова, но и разных слов. Поэтому формообразование, как более общее понятие, включает в себя словообразование. Зоны словообразования и формообразования пере-

секаются, создавая общий сегмент, в котором представлены оба явления (без смешения); за пределами этого сегмента налицо формообразование без словообразования, иначе говоря — формообразование в рамках одного слова, т.е. словоизменение. Графически это можно передать следующим образом:



При этом между формообразованием и словообразованием никогда не стирается функциональное различие в направленности на создание либо новых форм, либо новых слов, когда то и другое осуществляется одновременно. Это свидетельствует о явлении полифункциональности языковых средств (Бондарко 1976 : 115—116).

Полифункциональность в марийском языке отражается в *-алт*, очень продуктивном и многозначном суффиксе современного марийского языка. Он может присоединяться как к глаголам, например: *Кумылем вомыш, кидем-йолемат велалте* (Косоротов 42) 'Настроение упало, опустились руки и ноги'; так и к именным основам, например: *Пытартыш жапыште сар ылыже. Орудий тул ден кава йӱлен... Ял йыштылалтеш. Тӱр нур вынемалтеш* (Орай I 6) 'Небо горело орудийным огнем... Деревни сметаются. Ровные поля изрываются'. В последнем примере глагол *вынемалтеш* 'изрываются' является чисто отыменным глаголом (от существительного *вынем* 'яма').

При помощи суффикса *-алт* образуются глаголы как с залоговым, так и с видовым значением. Но при этом в основном суффикс *-алт* передает возвратность. Глаголы на *-алт*, образованные от переходных глаголов, могут иметь весьма различные значения, которые не всегда укладываются в рамки залоговых. Значения этих глаголов во многом зависят от контекста. Очень большую роль в этом отношении играет и лексическое содержание производного глагола. Анализируемые глаголы могут иметь следующие значения:

- 1) средне-возвратное: *Порсын ярымын мундыраже, ой, рончалтеш, рончалтеш* (Осмин) 'Клубок из шелковой пряжи, ой, раскручивается, раскручивается';
- 2) страдательно-возвратное: *Медальна велалте йоммекыда веле* (Якимов 52) 'Лишь после того, как вы пали, отлиты для вас медали';
- 3) собственно-возвратное: *Кызытат мланде ймбалне, кугу кумдыкышто, йӱлен йӱршо пушенге атмалалтын кия* (Ончыко 1981, № 6, с. 44) 'И сейчас на земле лежат беспорядочно сгоревшие деревья';
- 4) обще-возвратное: *Мачукат локтылалтын, мыят пытенам* (Шкетан 12) 'И Мачук испортился и я похудел'; *Стапан веле огыл, Маюкетат тыланет иралтын* (Ефруш 79) 'Не только Степан, но и твоя Маюк обиделась на тебя';
- 5) взаимно-возвратное: *Илымаш ден колымаш шӱдо гана алмашталтын* (Орай II 196) 'Жизнь и смерть шли рядом'; *Эчан ден староста саламалтыч* (Лекайн 64) 'Эчан и староста поздоровались';
- 6) безлично-пассивное: *Мыняр арака йӱалтын, мыняр тага шыл кочкалтын!* (Эрыкан 49) 'Сколько выпили вина, сколько баранины съели!'. В данном случае значение глаголов на *-алт* выходит за рамки залоговых.

Иногда суффикс *-алт* присоединяется к непереходным глаголам, не изменяя при этом основного их значения, например: *Чашкерлаште кайык мур, пеледышла вуйышто мӱкш ызгалтеш* (Чавайн 24) 'В чашобе птицы поют,



на цветах жужжат пчелы'. Глагол *ызгалтеш* можно заменить глаголом непроизводной основы (*ызга*).

Различие непроизводных глаголов в таких случаях не затрагивает их основного смысла, оно выражается в нюансах видового значения — интенсивности, кратковременности или непостоянства действия, а также в наличии нюанса ласкательности. В этом, по всей вероятности, находят отражение однократно-моментальное и уменьшительно-ласкательное значения.

Формообразовательная же роль анализируемого суффикса просматривается в присоединении *-алт* с залоговым значением к понудительным суффиксам *-т/-д, -ар, -тар/-дар, -ыкт*. Например: *Тушманын эн виян вийже, тулжо Керенский полк йѳмбаке вѳктаралтын* (Смирнов 24) 'Главные силы врага направлены против Керенского'; *Курал-йѳдымо мландын кумло процентше вѳдыжтаралтеш* (Марий коммуна 10.07.1957, с. 3) 'Тридцать процентов пахотной земли орошается'. Эти глаголы имеют те же значения, что и глаголы с суффиксом *-алт*, образованные от переходных непроизводных основ. Присоединение суффикса *-алт* к глаголам с явно выраженным залоговым содержанием возможно только в безлично-пассивном значении. Это явление объясняется самой структурой марийского слова, закономерной последовательностью присоединения словообразовательных и формообразовательных суффиксов. Схема последовательности морфем в марийском слове: корень + суффикс(ы) словообразования + суффикс(ы) словоизменения (в самом широком смысле этого слова). Формообразовательные суффиксы с одинаковыми грамматическими значениями присоединяться друг к другу не могут. Если же суффикс *-алт* не может присоединяться к производным глаголам с ярко выраженным залоговым значением, то это свидетельствует, что в марийском языке суффикс *-алт* выполняет функцию показателя возвратного залога.

Следовательно, *-алт* в марийском языке является формообразовательным суффиксом возвратного залога — с одной стороны, и словообразовательным суффиксом — с другой. Словообразовательные и формообразовательные функции его диалектически переплетены. В историческом плане его формообразовательная функция вторична как результат отвлечения словообразовательного суффикса.

#### Сокращения

**Ефруш** — Г. Е ф р у ш, Шошо, Йошкар-Ола 1975; **Косоротов** — В. К о с о р о т о в, Тура кугорно, Йошкар-Ола 1973; **Лекайн** — Н. Л е к а й н, Кугезе мланде, Йошкар-Ола 1951; **Марий Коммуна** — газета «Марий Коммуна», Йошкар-Ола; **Ончыко** — журнал «Ончыко», Йошкар-Ола; **Орай I** — Д. О р а й, Ояна, Йошкар-Ола 1935; **Орай II** — Д. О р а й, Чолга шѳдыр, Йошкар-Ола 1950; **Осмин** — И. О с м и н, Марий муру, Йошкар-Ола 1949; **Смирнов** — И. К у п р и н, Ваштежмаш. Перевод И. Смирнова, Йошкар-Ола 1954; **Шкетан** — М. Ш к е т а н, ѳдырын мыскараже, Йошкар-Ола 1962; **Чавайн** — С. Ч а в а й н, Мѳкш отар, Йошкар-Ола 1933; **Эрыкан** — А. Э р ы к а н, Чолпан Иван, Йошкар-Ола 1966; **Якимов** — М. Я к и м о в, Кечыйолым курык вашлиеш. — Ончыко 1978, № 6.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Бондарко А. В. 1976, Теория морфологической категории, Ленинград.  
Галкин И. С. 1958, Залоги в марийском языке, Йошкар-Ола.  
— 1966, Историческая грамматика марийского языка. Морфология, ч. 2, Йошкар-Ола.

POLYFUNCTIONALITY OF THE SUFFIXS *-алт*  
IN THE MARI LANGUAGE

Polyfunctionality of the suffix *-алт* in the Mari language is expressed in its word-building and form-building functions. The word-building function is expressed in reflexive, momentary/frequentative, diminutive-hypocoristic meaning of individual verbs.

The form-building function of the suffix *-алт* is seen in the adding of the suffix *-алт* with the meaning of voice to the compelling suffixes *-т/-д*, *-ар*, *-тар/-дар*, *ыкт*.

The word-forming and form-forming functions of the suffix *-алт* are dialectically connected. Historically its form-building function is secondary — a result of the abstraction of the word-building suffix.

1) среднее полагательное: *Портык дымдык чылашдыж, дымдык чылашдыж* (Осмин) 'Клубок из палочкой пряди, ой, раскручивается, раскручивается'.

2) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

3) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

4) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

5) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

6) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

7) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

8) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

9) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.

10) отрицательное полагательное: *Мидыно ведыте йымдыктой* (Жыткы 32) 'Лишь только тогда, как вы пали, вы медлили'.